

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 » августа 2016 г.



# Основы теории первого иностранного языка 1

Программа учебной дисциплины  
Направление 45.03.02 «Лингвистика»  
Профиль «Перевод и переводоведение»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода  
« 23 » мая 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой Олеся (подпись) Александр О.А. (зав. кафедрой) « 23 » мая 2016 г. (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков  
« 04 » июля 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Милославская И.А. (подпись) « 04 » июля 2016 г. (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
« 29 » августа 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

#### Разработчики:

Колоян Дина Леонидовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ",

Дьякова Татьяна Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Основы теории первого иностранного языка 1» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол № 8).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов с основными положениями лексикологии и развитие умений и навыков по владению основными методами лексикологического анализа и метаязыком лингвистического исследования. Ознакомление студентов с основными положениями теоретической грамматики английского языка, закономерностями развития его грамматического строя и взаимосвязи с другими языковыми уровнями.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка 1» относится к базовой части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Основы теории первого иностранного языка 1» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Основы языкознания», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Теория перевода».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Основы теории первого иностранного языка 2», «Основы языкознания», «Лингвистические основы перевода», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)», «Практический курс перевода (первый иностранный язык)», «Предпереводческий анализ», «Теория перевода», прохождения практики «Преддипломная практика».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

– владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

– способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

## **В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

### ***знать***

- основные понятия лексикологии; основные направления развития современной лексикологии; аспекты значения слова (сигнификативный, денотативный и коннотативный);
- основные типы переноса значений; критерии определения способа словообразования;
- основные характеристики, виды фразеологизмов<sup>4</sup> их происхождение; пять основных вариантов английского языка; их особенности и различия;
- типы синонимов; основные критерии описания словарного запаса;
- разнообразие функциональных стилей и их особенности; понятия "арго" и "жаргон"; основные типы словарей, помет в словарях;
- определения грамматической формы, значения; уровни языковых единиц, грамматические категории, разные классификации видов морфем, частей речи как лексико-грамматического класса слов;
- классификации имени существительного, его грамматические подклассы, формальные и функциональные признаки числа имени существительного;
- формальные и функциональные признаки глагола, его подклассы, особенности вида и залога;
- категорию степеней сравнения имени прилагательного, деление прилагательных и наречий по функциональным характеристикам;
- традиционную классификацию членов предложения, классификации предложений, типы текстов, место текста в иерархии языковых уровней, классификации единиц текста;

### ***уметь***

- анализировать, сравнивать и критически оценивать определения, различные интерпретации лингвистических явлений; определять типы лексических значений;
- различать метафорический и метонимический перенос значения; определять способ словообразования;
- распознавать фразеологизмы в тексте; определять тот или иной вариант языка;
- выявлять синонимию и антономию в речи; терминопонятиями данного раздела;
- различать стили и использовать лексику, соответствующую стилю речи; определять типы словарей;
- определять функциональные признаки языковых единиц, определять план выражения и план содержания, выделять морфемы в слове, определять тип морфем;
- определять функции существительного, выявлять грамматические подклассы существительного и его признаки в тексте;
- выявлять формальные и функциональные признаки глагола, определять вид, залог, наклонение, время глагола;
- определять статус прилагательного, наречия, выявлять их функциональные характеристики;
- определять типы предложения в тексте, выявлять предикативную линию, определять поверхностную и глубинную структуры предложения, выявлять единицы текста, сверхфразовые и диалогические единства;

### ***владеть***

- навыками работы с критической литературой; основами компонентного анализа;
- основными терминопонятиями данного раздела; основными терминопонятиями и приемами классификации способа словообразования;
- основными терминопонятиями раздела "фразеология"; понятиями "норма" и "диалект"; основами сравнительного анализа вариантов английского языка;
- терминологией данного раздела; определять форму устной/письменной речи;

стилистическую маркированность, семантические отношения между словами;

- механизмами функционально-стилистического разграничения речи; искусством составления словаря;
- понятийным аппаратом базовой грамматики, навыками выделения языковых уровней и определения грамматических категорий, основными понятиями данного раздела грамматики, умением анализировать морфемный состав слова;
- основными понятиями данного раздела грамматики, принципами выделения признаков имени существительного;
- основными понятиями данного раздела грамматики, способностью применять на практике методику анализа глагольных форм;
- основными понятиями данного раздела грамматики, способностью применять на практике методику грам. анализа имени прилагательного;
- навыками проведения синтаксического анализа предложения с учетом его основных характеристик, основными методами грамматического анализа текста, его моделирования с учетом коммуникативной направленности.

#### 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		4 / 5
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	72	36 / 36
В том числе:		
Лекции (Л)	36	18 / 18
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	36	18 / 18
<b>Самостоятельная работа</b>	72	36 / 36
<b>Контроль</b>	–	– / –
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО / ЗЧ, КРС
Общая трудоемкость	часы 144	72 / 72
	зачётные единицы 4	2 / 2

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Слово - основная структурно-семантическая единица языка. Теория слова. Функции слова. Лексическое и грамматическое значение слова.	Предмет лексикологии как науки. Предмет и задачи лексикологии. Основные понятия лексикологии. Многогранность лексического значения слова.
2	Многозначность и однозначность слов. Значение и употребление слов. Роль словообразования в обогащении словарного запаса.	Полисемия и омонимия. Источники полисемии и омонимии. Метафора. Метонимия. Основные и второстепенные способы словообразования.
3	Устойчивые	Основные характеристики фразеологического оборота.

	словосочетания. Классификации фразеологизмов. Основные территориальные варианты английского языка. Понятие нормы и диалекта.	Роль фразеологизмов в культуре изучаемого языка. Историческое происхождение вариантов английского языка.
4	Синонимия и антонимия в английском языке. Лексические пласты и группы в словарном составе языка.	Классификации синонимов и антонимов. Современный словарный состав английского языка.
5	Социальная дифференциация лексики. Основные типы словарей.	Возникновение разновидностей языка. Лексикография как раздел лексикологии. История развития Британской и американской лексикографии.
6	Предмет грамматики как науки, грамматический строй языка. Виды морфем, морфемный состав слова. Части речи и их морфологические категории. Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.	Язык как семиотическая система. Уровни языковых единиц, их функциональные признаки. Грамматика как отрасль языкознания. Теоретическая и практическая грамматика. План выражения и план содержания в языке. Грамматическое значение, грамматическая форма и категории. Определение морфемы. Слово и морфема; их соотношение в уровневой системе языка. Традиционная классификация морфем. Корень и аффиксы. Лексические и грамматические морфемы. Анализ морфемного состава слова по непосредственным составляющим. Особенности грамматических аффиксов (флексий) в английском языке. Внешняя и внутренняя флексия. Понятие части речи как лексико-грамматического класса слов. Принципы грамматической классификации слов. Традиционная классификация частей речи. Знаменательные и служебные части речи в традиционной классификации. Полевая теория частей речи.
7	Имя существительное, понятие счетного слова.	Имя существительное как главная номинативная единица лексики. Формальные признаки существительного. Синтаксические функции существительного. Проблема существительного, выступающего в функции определения (“the cannon ball problem”). Грамматические подклассы существительного: существительные собственные и нарицательные, одушевленные и неодушевленные, личностные и неличностные, исчисляемые и неисчисляемые. Проблема категории рода в английском языке. Проблема категории падежа в английском языке. Формальные и функциональные признаки форм единственного и множественного числа в английском языке.
8	Глагол, категория времени, вида и залога.	Глагол как знаменательная часть речи, обозначающая процессность. Его формальные и функциональные признаки. Категория финитности. Грамматически существенные подклассы глагола. Группы неполнозначных и полнозначных глаголов.

		Лексические и грамматические средства передачи временного значения. Категориальное значение вида. Лексические и грамматические способы выражения аспектного значения; их взаимозависимость. Категориальное значение залога. Особенности категории залога. Активные и пассивные формы глаголов. Глаголы, не используемые в форме пассива.
9	Имя прилагательное и наречие.	Прилагательное как часть речи, обозначающая субстантивный признак. Категория степеней сравнения прилагательных. Прилагательные качественные и относительные. Проблема «слов категории состояния». Проблема статуса субстантивированных прилагательных; полная и частичная субстантивация прилагательных. Наречие как часть речи, обозначающая несубстантивный признак. Его формальные и функциональные характеристики. Продуктивная модель адвербиальной деривации (суффикс -1у). Грамматически существенные подклассы наречия: наречия качественные, количественные, обстоятельственные. Степени сравнения наречий в сопоставлении со степенями сравнения прилагательного.
10	Предложение в его отношении к языку и речи, типы предложений. Члены предложения, порядок слов. Грамматика текста. Методы грамматического анализа, этапы развития теоретической грамматики.	Понятие предикативной линии. Традиционная классификация членов предложения: главные члены предложения, второстепенные члены предложения. Понятие поверхностной и глубинной структуры предложения. Распространенное и нераспространенное простое предложение. Понятие составности предложения: двусоставные и односоставные простые предложения. Сложное предложение как полипредикативная конструкция. Сложноподчиненное предложение. Сложносочиненное предложение. Текст как объект изучения в синтаксисе. Проблема текста в иерархии языковых уровней. Монологические и диалогические последовательности предложений. Проблема выявления единиц текста. Коммуникативное единство предложений в текстовых последовательностях. Промежуточные явления между предложением и последовательностью предложений в тексте; парцелляция и ее стилистическая нагрузка.

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Слово - основная структурно-семантическая единица языка. Теория слова. Функции слова. Лексическое и грамматическое значение слова.	2	–	2	4	8
2	Многозначность и однозначность слов. Значение и	4	–	4	8	16

	употребление слов. Роль словообразования в обогащение словарного запаса.					
3	Устойчивые словосочетания. Классификации фразеологизмов. Основные территориальные варианты английского языка. Понятие нормы и диалекта.	4	–	4	8	16
4	Синонимия и антонимия в английском языке. Лексические пласты и группы в словарном составе языка.	4	–	4	8	16
5	Социальная дифференциация лексики. Основные типы словарей.	4	–	4	8	16
6	Предмет грамматики как науки, грамматический строй языка. Виды морфем, морфемный состав слова. Части речи и их морфологические категории. Грамматическая форма и грамматическое значение, грамматические категории.	4	–	4	8	16
7	Имя существительное, понятие счетного слова.	4	–	4	8	16
8	Глагол, категория времени, вида и залога.	4	–	4	8	16
9	Имя прилагательное и наречие.	2	–	2	4	8
10	Предложение в его отношении к языку и речи, типы предложений. Члены предложения, порядок слов. Грамматика текста. Методы грамматического анализа, этапы развития теоретической грамматики.	4	–	4	8	16

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Блох, М.Я. Теоретическая грамматика английского языка : (на англ. яз.): Учеб. для студентов / М. Я. Блох. - 3-е изд., испр. - М. : Высш. шк., 2000. – 380 с..
2. Блох М. Я., Семенова Т.Н., Тимофеева С.В. Практикум по теоретической грамматике английского языка. - М. - 2004..
3. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. — 3-е изд. — М.: Дрофа, 2001 (1985)..
4. Арнольд И. В. The English Word. — 3-е изд. — М.: Высш. шк., 1986..
5. Бабич Г. Н. Лексикология английского языка. Екатеринбург - Москва, Уральское изд-во "Большая медведица", 2005.

## **6.2. Дополнительная литература**

1. Бархударов Л. С., Штелинг Д. А. Грамматика английского языка. – М., 1973..
2. Грамматика английского языка: Морфология. Синтаксис : [учеб. пособие для студентов пед. ин-тов и ун-тов]: {Учеб. пособие). - СПб. : Союз, 2006. - 496 с. - (Изучаем иностранные языки). - ISBN 5-94033-018-5; 60 экз..
3. Штелинг Д. А. Грамматическая семантика английского языка. Фактор человека в языке. – М., 1996..
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М, 2004..
5. Деева И. М. и др. Учебное пособие по английской лингвистической терминологии. — Горький, 1975..
6. Леонтович О. А. Россия и США: введение в межкультурную коммуникацию. — Волгоград: Перемена, 2003..

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Википедия – свободная энциклопедия. – URL: <http://de.wikipedia.org>.
2. ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru/>).

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Программный пакет Microsoft Office (редактор текстовых документов Microsoft Office Word, редактор презентаций Microsoft Office PowerPoint).
2. Программа Adobe Reader или Adobe Acrobat для чтения документов в формате pdf.
3. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Основы теории первого иностранного языка 1» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий.
2. Компьютерный класс для самостоятельной работы обучающихся, оборудованный необходимым количеством персональных компьютеров, подключённых к единой локальной сети с возможностью централизованного хранения данных и выхода в Интернет.
3. Учебные аудитория для проведения лекционных занятий.
4. Мультимедийное оборудование для лекционных занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка 1» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой, зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого

материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Основы теории первого иностранного языка 1» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.